

УДК 811.111

Наталья Юрьевна Филистова
г. Сургут

Наталья Владимировна Кадоркина
г. Сургут

**Вербализация концепта MYSTERY в мистическом нарративе
(на материале произведения Брэма Стокера "Dracula")**

В данной статье предложен фреймовый анализ концепта MYSTERY в мистическом жанре. Материалом исследования послужил текст известного мистического романа Брэма Стокера "Dracula". Цель статьи – рассмотреть лексические средства представления концепта с использованием фреймового анализа. Поставленная цель достигается использованием описательного метода, метода сплошной выборки, статистического анализа, концептуального анализа и фреймового метода. Исследование концептов в художественном тексте, в частности исследование авторских концептов, является актуальным вопросом в когнитивной лингвистике и лингвистике текста. Представлен подробный анализ современных работ отечественных и зарубежных ученых по теме исследования. Проанализирован базовый авторский концепт художественного текста. Результаты исследования позволили выделить фреймовую структуру рассматриваемого концепта на материале мистического произведения.

Ключевые слова: концепт, фреймовый анализ, фрейм, мистический нарратив, мистика.

Natalia Yuryevna Filistova
Surgut

Nataliya Vladimirovna Kadorkina
Surgut

**Verbalization of concept MYSTERY in the mystical narrative
(on the material of Bram Stoker "Dracula")**

This article proposes a frame analysis of the concept in the mystical genre. The research material was the text of the famous mystical novel by Bram Stoker "Dracula". A detailed analysis of modern works of Russian and foreign scientists on the topic of the research is presented. The purpose of the article is to consider the lexical means of representing the concept with the help of frame analysis. The study of concepts in a literary text, in particular in the study of authors concepts is an urgent issue in cognitive linguistics and text linguistics. The goal is achieved by using the descriptive method, the continuous sampling method, statistical analysis, conceptual analysis and the frame method. The results of the study made it possible to highlight the frame structure of the concept under consideration on the material of the mystical novel.

Keywords: concept, frame analysis, frame, mystical narrative, mystic.

Цель данной работы состоит в характеристике концепта MYSTERY в произведении Б. Стокера "Dracula" посредством анализа языковых средств, которые формируют авторский концепт.

Актуальность данной работы обусловлена усиливающимся интересом современной лингвистики к изучению концептов и их репрезентации в художественном тексте.

Научная новизна данного исследования заключается в изучении концепта MYSTERY и составляющих его структуру фреймов, представленных с помощью лексических средств.

Теоретическая значимость данной работы состоит в расширении представления о концепте MYSTERY в таком литературном жанре как мистика посредством различных языковых средств, репрезентирующих исследуемый концепт.

Практическая значимость состоит в возможности применения анализируемого материала и выводов в интерпретации художественного текста мистического жанра.

В работе использованы следующие методы:

1. Описательный метод;
2. Метод сплошной выборки лексических единиц;

3. Статистический анализ;
4. Метод концептуального анализа;
5. Метод фреймового анализа.

Произведения мистического нарратива привлекают внимание читателей своей таинственностью и захватывающим сюжетом. Картина мистического жанра является яркой, неоднозначной, волнующей и тревожной. Мистическое непосредственно связано с религией, культурой, а так же философией [2, С. 5].

"Мистицизм" происходит от греческого слова *Mystikos*, что означает таинственный. В. Шеллинг определяет мистику как загадочное, то, что выходит за рамки понимания человеком. Мистицизм предполагает рассмотрение мира через скрытые, таинственные явления, и непосредственное существование сверхъестественного мира с населяющими его существами, где происходят необъяснимые явления.

Мистика как жанр литературы начинает свое становление еще в XII-XIII в. (Б. Клервоский, М. Экхард). В XVI - начале XIX в. разрабатываются особые приемы повествования, которые создают нагнетающую атмосферу, пугающие явления и события. С XIX в. люди начинают интересоваться

спиритизмом, который основывается на исследовании неопознанного загробного мира. Авторы стремятся привлечь и удержать все внимание читателя, усиливают тем самым напряженность и драматизм действия [4, С. 164; 3, С. 39; 6, С. 3].

По словам Н.Ю. Филистовой, «поворот лингвистики к целостному тексту как объекту исследования поставил ученых перед необходимостью исследования концептуального смысла текста (А.Е. Кибрик, В.В. Красных, В.А. Маслова и др.)» [9, С. 112]. Исследуя концептуальный смысл художественного текста, представляется возможность выделить концепты, присущие литературному произведению.

Изучением сущности концепта занимались отечественные и зарубежные специалисты, такие как Д.С. Лихачев, Ю.Д. Апресян, А.П. Бабушкин, И.А. Стернин и многие другие.

По мнению А.В. Стародубцевой [7], концепт – это не однородная субстанция, он обладает сущностью и конфигурацией, которые в свою очередь определяются через словесное выражение (вербализацию). И.Е. Тищенко [8] дает следующее определение: концепт – это одна из важнейших терминологических частей лингвистики, концепт как семантическая абстракция, функция которой в изображении в сознании людей (народа) усваиваемой ими окружающей действительности.

По нашему мнению, трактовка А.В. Стародубцевой наиболее точно передает значение концепта, так как именно с помощью языковых средств осуществляется вербализация концепта.

Как отмечается в работе Н.Ю. Филистовой, «концептуальная информация семантически выводится из всего текста, поэтому нацеленное на её выявление исследование может заключаться в обнаружении и интерпретации базовых концептов того или иного литературного произведения»

[10, С. 182]. Для исследования концепта в данной работе применялся фреймовый анализ.

Основу исследования фреймов заложил М. Минский, который впервые ввел термин "фрейм". Под фреймом М. Минский понимает некий состав данных, их образ (фрейм), который позволяет понять обширный класс процессов и явлений [5, С. 229]. Современные ученые, занимающиеся исследованием фреймового анализа – Т.А. ван Дейк, Л.А. Нефедова, Дж. Андор, Т. Хофманн, В.Я. Шабес, У. Найсер и другие.

По мнению В.Я. Шабеса, фрейм играет роль представления различной информации, которая собрана в определенную структуру. У. Найсер характеризует фрейм как принцип представления разнообразной информации, но не как непосредственное представление этой информации [5, С. 230].

Несмотря на существование большого количества интерпретаций фрейма, мы согласны с определением В.Я. Шабеса, который подробно описывает фрейм как универсальную систему представления информации.

В результате анализа ключевых слов, семантики текста, ассоциативных связей слов, выбрано ключевое слово MYSTERY как имя концепта в произведении Б. Стокера "Dracula".

Согласно классификации А.П. Бабушкина, концепт MYSTERY относится к концепту-сценарию, так как считается динамичным концептом, который содержит в себе завязку, кульминацию и развязку [1].

Методом сплошной выборки из художественного произведения "Dracula" было выделено 127 единиц, содержащих в себе сему MYSTERY. Проанализировав значение понятия MYSTERY, были выделены универсальные системы представления информации (фреймы).

На рисунке 1 отражена структура концепта MYSTERY.

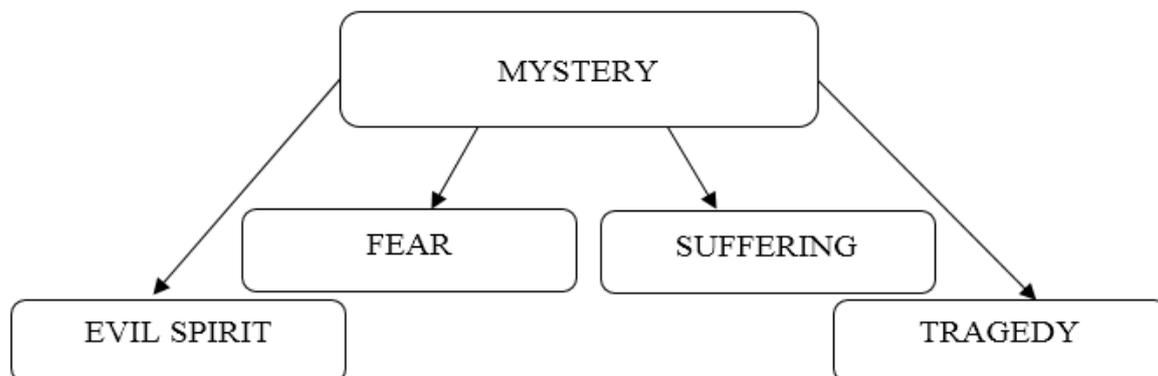


Рис. 1 Структура концепта MYSTERY

Основным фреймом в структуре концепта MYSTERY является фрейм FEAR (60 единиц), который наиболее часто встречается в романе. Герои романа чаще других эмоций испытывают страх и ужас. Так, автор повествует о сильном чувстве ужаса героя, когда он оказывается заточенным в замке с

таинственным Дракулой: "... I waited I felt fears, doubts that crown on me." "Мне казалось, что я пробыл целую вечность, страхи и сомнения нахлынули на меня" [11, С. 19]. Фрейм FEAR также иллюстрирует следующий пример: "It seemed me a

dreadful nightmare "То, что я пережил, стало настоящим **ночным кошмаром...**" [11, С. 19].

Фрейм EVIL SPIRIT (30 единиц) реализуется в повествовании, когда герои романа встречают потусторонних существ. Нечистая сила характеризуется как нечто двойственное – завораживающее, но в тоже время смертельно опасное. Весь сюжет романа связан существами, которые могут перевоплощаться: "...*in a similar to those three*". "...*трех кошмарных ведьм*" [11, С. 54-55]. Особенностью данного фрейма можно считать то, что нечистая сила появляется в романе только после полуночи, например: "*Do you know tonight when the clock is striking midnight all demon things in the whole world will full sway*". "Известно ли вам, что когда на часах будет полночь, **все демоны и ведьмы** нашего мира получают власть на всей земле?" [11, С. 9].

Неотъемлемая часть исследуемого концепта MYSTERY – это фрейм SUFFERING (15 единиц). Герои испытывают страдание и отчаяние. Фрейм SUFFERING ярко представлен в повествовании, когда Д. Харкер оказывается в плену: "*When I found that I was a prisoner a kind of wild feeling came over me*". "Меня **охватил дикий страх**, когда я понял, что оказался в плену" [11, С. 30]. Героиня страдает из-за таинственного молчания мужа: "*The made me*

just a little heart-sick...". "У меня **защемило сердце**" [11, С. 71].

Фрейм TRAGEDY (15 единиц) эксплицируется описанием загадочной смерти на корабле: "...*there was a corpse with head which drooped and swung terribly at every movement of the ship*". "...*был привязан труп и голова его самопроизвольно моталась каждый раз при движении корабля*" [11, С. 81]. Фрейм TRAGEDY связан с репрезентацией тяжелых переживаний главных героев после смерти женщины: "...*and it all seems like a horrible tragedy, with fate pressing on relentlessly to some destined end*". "...*судьба неумолимо ведет нас к изначально предопределенному трагическому финалу*" [11, С. 253].

Слово-репрезентант, исследуемого концепта, встречается в анализируемом тексте нечасто. Лексическая единица MYSTERY составляет около 5,5% от общего числа исследуемой лексики. Лексические единицы, которые характеризуют ядерную сему исследуемого концепта в романе "Dracula": *a new mystery* [11, С. 166], *secrecy* [11, С. 99], *the secrets* [11, С. 107], *fathom his mind* [11, С. 119], *of the terrible mystery*; *kept secret* [11, С. 152], *meaning of the mystery* [11, С. 207].

На рисунке 2, в представленной диаграмме, отражена частота употребления выявленных фреймов, составляющих концепт.

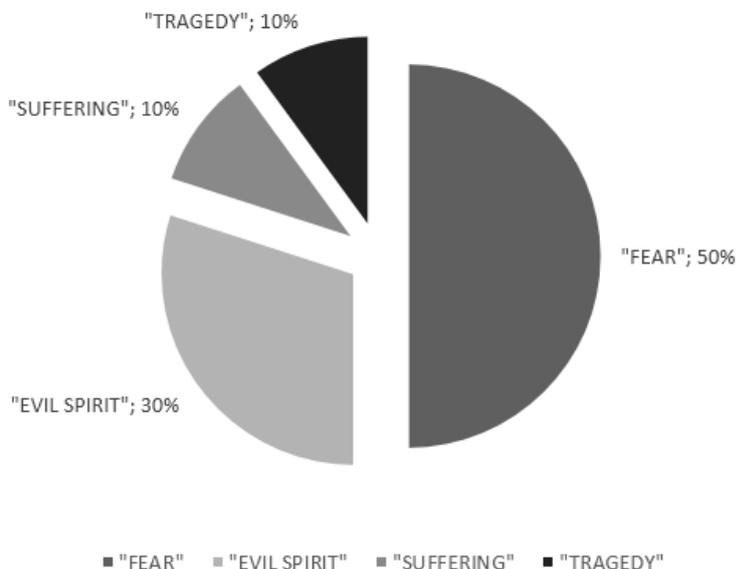


Рис. 2 Соотношение фреймов концепта MYSTERY

В результате анализа мистического романа Брэма Стокера "Dracula" выявлен концепт MYSTERY. Проанализировав данный концепт с помощью метода фреймового анализа, мы выделили фреймы как структуры знания, которые объединяют в себе определенные ситуации (сценарии). Выявлены лексические средства представления фреймов данного концепта (127 единиц). Отмечено значительное преобладание фрейма FEAR как наиболее часто представленного в тексте (около 50%). Кроме того, мы выявили

преобладание такого фрейма как EVIL SPIRIT, который находит свое отражение буквально с первых строк данного литературного произведения и составляет порядка 25%. Два других фрейма, SUFFERING и TRAGEDY, составляют приблизительно по 12,5% от общего числа. Данные фреймы являются важными составляющими в структуре исследуемого концепта, однако представлены небольшим количеством лексических единиц.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Бабушкин, А.П. Концепты разных типов в лексике и фразеологии и методика их выявления [Текст] / А.П. Бабушкин // Методологические проблемы когнитивной лингвистики / под ред. И.А. Стернина. – Воронеж : Воронежский государственный университет, 2001. – С. 52-57.
2. Дмитриева, Н.Ю. Загадочные исчезновения. Мистика, тайны, разгадки [Электронный ресурс] / Н.Ю. Дмитриева ; РИПОЛ классик. – М., 2014. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/71415.html>. – 01.11.2019.
3. Лицарева, К.С. Призраки в русской и зарубежной литературе [Текст] / К.С. Лицарева, В.Р. Семерикова // Семантика. Функционирование. Текст. – Киров : Радуга - ПРЕСС, 2016. – С. 39-44.
4. Никола, М.И. Жанровые особенности средневековой английской мистики [Текст] / М.И. Никола // Филология и культура. – Казань : Казанский (Приволжский) федеральный университет, 2013. – С. 164-167.
5. Никонова, Ж.В. Фреймовый анализ как метод лингвистического описания вербальных структур [Текст] / Ж.В. Никонова // Вестник Тамбовского университета. Сер. Гуманитарные науки. – Тамбов : Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина, 2007. – С. 229-234.
6. Скобелева, Е.В. Традиция "готического романа" в английской литературе XIX и XX веков [Текст] : дис. ... канд. филол. наук : 10.01.03 / Скобелева Екатерина Витальевна. – М., 2008. – 197 с.
7. Стародубцева, А.В. Исследование концептуального пространства "Эмоции" в тексте (на материале английского языка) [Текст] : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Стародубцева Александра Васильевна. – Барнаул, 2004. – 147 с.
8. Тищенко, И.Е. Концепт как диахронический феномен (на материале исследования концепта "смелость" во французском и русском языках) [Текст] : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Тищенко Илья Евгеньевич. – Кемерово, 2008. – 195 с.
9. Филистова, Н.Ю. Концептуально-структурное пространство детективного нарратива (на материале текстов английских и русских рассказов) [Текст] / Н.Ю. Филистова // Естественный и виртуальный дискурс: когнитивный, категориальный и семилингвистический аспекты : доп. материалы Междунар. науч. конф. – Тюмень : Вектор - Бук, 2009. – С. 112-117.
10. Филистова, Н.Ю. Структура концепта «Investigation» и лингвистические способы его реализации в английских детективных рассказах [Текст] / Н.Ю. Филистова // Наука и инновации XXI века : материалы XII Окруж. конф. молодых учёных ХМАО-Югры (Сургут, 1-2 декабря 2011 г.). – Сургут : Сургутский государственный университет, 2011. – С. 182 - 184.
11. Stoker, B. Dracula [Text] / Bram Stoker. – London : Archibald Constable and Company (UK), 1897. – 370 p.

REFERENCES

1. Babushkin A.P. Koncepty raznyh tipov v leksike i frazeologii i metodika ih vyyavleniya [Concepts of various types in vocabulary and phraseology and methods for their identification]. In Sternina I.A. (ed.) *Metodologicheskie problemy kognitivnoj lingvistiki* [Methodological problems of cognitive linguistics]. Voronezh: Voronezhskij gosudarstvennyj universitet, 2001, pp. 52-57.
2. Dmitrieva N.Yu. Zagadochnye ischeznoveniya. Mistika, tajny, razgadki [Elektronnyj resurs] [Mysterious disappearances. Mystery, secrets, clues]. Moscow, 2014. URL: <http://www.iprbookshop.ru/71415.html> (Accessed 01.11.2019).
3. Licareva K.S., Semerikova V.R. Prizraki v russkoj i zarubezhnoj literature [Ghosts in Russian and foreign literature]. *Semantika. Funkcionirovanie. Tekst* [Semantics. Functioning. Text]. Kirov: Raduga - PRESS, 2016, pp. 39-44.
4. Nikola M.I. Zhanrovye osobennosti srednevekovoj anglijskoj mistiki [Genre features of medieval English mysticism]. *Filologiya i kul'tura* [Philology and culture]. Kazan': Kazanskij (Privolzhskij) federal'nyj universitet, 2013, pp. 164-167.
5. Nikonova Zh.V. Frejmovyj analiz kak metod lingvisticheskogo opisaniya verbal'nyh struktur [Frame analysis as a method of linguistic description of verbal structures]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Ser. Gumanitarnye nauki* [Bulletin of the Tambov University. Ser. Humanitarian sciences]. Tambov: Tambovskij gosudarstvennyj universitet imeni G.R. Derzhavina, 2007, pp. 229-234.
6. Skobeleva E.V. Tradiciya "goticheskogo romana" v anglijskoj literature XIX i XX vekov. Diss. kand. filol. nauk [The tradition of the "Gothic novel" in English literature of the 19th and 20th centuries. Ph. D. (Philology) diss.]. Moscow, 2008. 197 p.
7. Starodubceva A.V. Issledovanie konceptual'nogo prostranstva "Emocii" v tekste (na materiale anglijskogoazyka). diss. ... kand. filol. nauk [The study of the conceptual space "Emotions" in the text (on the material of the English language). Ph. D. (Philology) diss.]. Barnaul, 2004. 147 p.
8. Tishchenko I.E. Koncept kak diahronicheskij fenomen (na materiale issledovaniya koncepta "smelost'" vo francuzskom i russkomazykah). Diss. kand. filol. nauk [The concept as a diachronic phenomenon (based on the study of the concept of "courage" in French and Russian). Ph. D. (Philology) diss.]. Kemerovo, 2008. 195 p.
9. Filistova N.Yu. Konceptual'no-strukturnoe prostranstvo detektivnogo narrativna (na materiale tekstov anglijskih i russkih rasskazov) [The conceptual and structural space of a detective narrative (based on the texts of English and Russian stories)]. *Estestvennyj i virtual'nyj diskurs: kognitivnyj, kategorial'nyj i semiolingvisticheskij aspekty: dop. materialy Mezhdunar. nauch. konf.* [Natural and virtual discourse: cognitive, categorical and semi-linguistic aspects]. Tyumen': Vektor - Buk, 2009, pp. 112-117.
10. Filistova N.Yu. Struktura koncepta «Investigation» i lingvisticheskie sposoby ego realizacii v anglijskih detektivnyh rasskazah [The structure of the concept "Investigation" and linguistic methods of its implementation in English detective stories]. *Nauka i innovacii XXI veka: materialy XII Okruzh. konf. molodyh uchonyh HMAO-YUgry (Surgut, 1-2 dekabrya 2011 g.)* [21st Century Science and Innovation]. Surgut : Surgutskij gosudarstvennyj universitet, 2011, pp. 182-184.
11. Stoker B. Dracula. London: Archibald Constable and Company (UK), 1897. 370 p.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ:

Н.Ю. Филистова, кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и переводоведения, БУ ВО ХМАО-Юры «Сургутский государственный университет», г. Сургут, Россия, e-mail: nataliafilistova@yandex.ru, ORCID: 0000-0003-3342-905.

Н.В. Кадоркина, магистрант 1 курса, направление 45.04.02 - лингвистика, лингводидактика и межкультурная коммуникация, БУ ВО ХМАО-Юры «Сургутский государственный университет», г. Сургут, Россия, e-mail: kadorkina5@yandex.ru, ORCID: 0000-0003-0581-7135.

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS:

N.Yu. Filistova, Ph. D. in Philological Sciences, Associate Professor at the Department of Linguistics and Translation Studie, Surgut State University, Surgut, Russia, e-mail: nataliafilistova@yandex.ru, ORCID: 0000-0003-3342-905.

N.V. Kadorkina, 1st year undergraduate, direction 45.04.02-linguistics, linguodidactics and intercultural communication, Surgut State University, Surgut, Russia, e-mail: kadorkina5@yandex.ru, ORCID: 0000-0003-0581-7135.